

Assicurazione di protezione giuridica recupero crediti**Condizioni generali di contratto e utilizzo dei fornitori di servizi di recupero crediti**

Nel quadro dell'assicurazione complementare di protezione giuridica recupero crediti, offerta dalla CAP alle associazioni di categoria, **Creditreform Egeli Zürich AG (ECZ)** insieme con l'**Unione Svizzera Creditreform (USC)** offrono i seguenti due pacchetti di prestazioni:

Informazioni economiche	Accesso alla banca dati di Creditreform per la valutazione della solvibilità dei clienti nuovi e in portafoglio.
Protezione giuridica recupero crediti	Ampia gamma di servizi di Creditreform per il recupero crediti: sollecito stragiudiziale, esecuzione, rigetto dell'opposizione e gestione degli attestati di carenza di beni in caso di crediti incontestati e non prescritti.

In questo ambito per le prestazioni destinate ai soci delle associazioni di categoria ("soci") valgono le seguenti condizioni specifiche.

Informazioni economiche**A. Aspetti generali**

Il pacchetto "Solvibilità" comprende **due informazioni economiche o controlli della solvibilità gratuiti al mese (CrefoCHECK)**.

L'aggiornamento individuale delle informazioni sulle esecuzioni è a pagamento (CHF 25.00 per ogni informazione) e viene fatturato al socio. In caso di ritardo nei pagamenti l'USC addebita un interesse di mora dell'8%. Per ogni sollecito viene riscossa una tassa di almeno CHF 20.00.

B. Convenzione di utilizzo per l'ottenimento di informazioni economiche per via elettronica tramite CrediWEB

1. Il socio riceve un accesso diretto ai dati archiviati nella banca dati dell'USC. Questo consente di ottenere al più presto possibile informazioni sulla solvibilità e la situazione economica.

2. In linea di principio la banca dati è sempre disponibile, fatta eccezione durante gli aggiornamenti e i lavori di manutenzione. Gli orari del supporto tecnico sono da lunedì a venerdì dalle 07:00 alle 12:00 e dalle 13:00 alle 17:30. Non viene rilasciata nessuna garanzia per la disponibilità.

3. Nel caso di determinate informazioni, al fine di una rappresentazione più semplice della solvibilità, il socio può scegliere e definire individualmente la visualizzazione grafica. Tale visualizzazione ha esclusivamente una funzione indicativa.

L'utilizzo delle forme grafiche di visualizzazione pre-suppone la definizione da parte del socio dei criteri di visualizzazione. La risposta alle sue richieste di informazioni avviene poi in modo interamente automatico, in base ai valori da lui stabiliti. Il socio può modificare i criteri in qualsiasi momento.

Score	Solvibilità	Colori semaforo secondo il cliente			Semaforo solvibilità
		Esame preventivo	Esame merito	Esame rinnovo	
0 - 24	peggiore	rosso	rosso	rosso	rosso
25 - 39	insufficiente	rosso	giallo	giallo	giallo
40 - 59	soddisfacente, nella media	giallo	verde	verde	verde
60 - 84	buona	verde	verde	verde	verde
85 - 100	eccellente	verde	verde	verde	verde

Il controllo dei colori del semaforo avviene secondo i criteri seguenti (i valori dello score devono essere immessi dal socio):

Colore semaforo	dallo score	allo score
rosso	0	39
giallo	40	59
verde	60	100

4. In caso di mancata osservanza della Convenzione di utilizzo l'USC ha il diritto di bloccare l'accesso alla sua banca dati. Sono riservate le pretese di risarcimento dei danni.

C. Protezione e sicurezza dei dati

Il socio ha il diritto di effettuare ricerche nella banca dati dell'USC e di stampare o salvare in forma leggibile elettronicamente (download) i dati ottenuti. Il socio può utilizzare e riprodurre i dati ricevuti esclusivamente per uso proprio.

Per il resto non è permessa la comunicazione né la trasmissione delle informazioni ricevute dall'USC né in forma invariata né in forma ulteriormente elaborata. Fanno eccezione la trasmissione all'interno del gruppo societario di un socio e la trasmissione a terzi, che hanno bisogno delle informazioni per espletare un rapporto contrattuale con il socio (come p.es. avvocati o altri mandatari, assicurazioni di credito, società di finanziamento, ecc.). Il socio provvede comunque a che i destinatari dei dati non trasmettano a loro volta le informazioni a terzi.

Mediante misure di sicurezza idonee il socio ha cura che i dati scaricati dall'USC siano protetti in modo che le persone non autorizzate (dipendenti dell'azienda o terzi) non possano prenderne visione.

L'identificazione del socio per la procedura di interrogazione della banca dati e la fatturazione avviene tramite gli ID utenti e le password comunicate in via confidenziale. L'USC non risponde di un loro abuso da parte di dipendenti dell'azienda o terzi; gli eventuali costi che dovessero derivarne sono a carico del

socio. Il socio può chiedere in qualsiasi momento una modifica degli ID utenti e/o delle password. A sua volta l'USC ha il diritto di modificare tali parole chiave in qualsiasi momento.

Se il socio ha modo di ritenere che persone non autorizzate siano giunte a conoscenza degli ID utenti e/o delle password assegnati, deve informare immediatamente l'USC per iscritto. In tal caso le parole chiave in questione vengono bloccate immediatamente.

Le informazioni scaricate possono essere utilizzate esclusivamente per valutare fatti economicamente rilevanti. L'elaborazione entro questi limiti è consentita, in particolare se avviene

- in vista dell'allacciamento di rapporti di affari o della conclusione e dell'esecuzione di contratti;
- al fine di controllare la concorrenza;
- al fine di controllare l'affidabilità creditizia.

Il socio si impegna a indicare il motivo della sua richiesta in modo conforme alla realtà, a provvedere a una documentazione idonea e a metterla a disposizione dell'USC per eseguire controlli a campione o rispondere alle eventuali richieste delle persone alle quali si riferiscono le informazioni. L'USC ha il diritto di verificare con controlli a campione l'ammissibilità della consultazione di dati personali.

Se le informazioni dell'USC vengono archiviate o custodite in altro modo, bisogna garantire il diritto delle persone, alle quali si riferiscono le informazioni, a essere informate e chiedere rettifiche.

Se così richiesto, il socio si impegna a cancellare, distruggere o aggiornare i dati personali dell'USC che avesse archiviato.

In caso di trasmissione di dati dell'USC a succursali estere del socio, occorre rispettare l'obbligo legale di comunicazione.

Il socio risponde dei dati che dovessero subire l'USC e l'ECZ qualora egli utilizzasse i suoi dati in violazione della presente Convenzione o della legge.

Protezione giuridica recupero crediti

La protezione giuridica recupero crediti della CAP viene fornita dalla Creditreform Egeli Zürich AG (ECZ), dall'ufficio gerente distrettuale per la regione di Zurigo dell'Unione Svizzera Creditreform.

A. Aspetti generali

Con il suo servizio di recupero crediti ECZ si assume su mandato del socio l'incasso di crediti in sospeso, incontestati e non prescritti.

B. Prestazioni ECZ

1. La procedura viene aperta essenzialmente con una verifica della solvibilità del debitore. Tale verifica avviene prima di avviare un'esecuzione.

2. Elaborazione e flusso di informazioni sono a discrezione degli specialisti di recupero crediti dell'ECZ.

3. Se nel quadro di un mandato di recupero crediti si rende necessario ricorrere a un avvocato, il mandato all'avvocato viene conferito da ECZ e pure da ECZ sono curate la sorveglianza dei termini e la corrispondenza.

Il socio dichiara di rispettare le norme vigenti in materia di protezione dei dati.

Con la presente il socio viene informato che i dati sull'utilizzo vengono salvati ed elaborati elettronicamente a scopo di documentazione e fatturazione.

La proprietà di tutti i diritti di autore, utilizzo e sfruttamento dei dati richiamati resta all'USC.

D. Esclusione di responsabilità

I servizi di informazione e monitoraggio dell'USC si basano sull'elaborazione di fatti selezionati, rilevanti per la solvibilità, che sono noti o accessibili all'USC, accessibili al pubblico o su stime economico-aziendali. Intendono essere un aiuto per le decisioni, ma non sostituiscono il giudizio personale del destinatario dei dati. L'interpretazione delle informazioni ricevute e la decisione concernente il credito sono esclusiva responsabilità del destinatario dei dati. Eventuali proposte di credito massimo si basano esclusivamente su fatti noti all'USC e su stime e sono di natura puramente indicativa. Per le verifiche dell'identità e le integrazioni degli indirizzi si utilizzano gli indirizzi archiviati nella banca dati dell'USC. Non si garantisce che tali dati corrispondano all'indirizzo attuale della persona oggetto della richiesta.

L'USC non garantisce in alcun modo la funzionalità dei dispositivi tecnici e dei programmi EED né la loro compatibilità con i dispositivi terminali del socio. È esclusa qualsiasi responsabilità dell'USC per il volume e il contenuto della sua banca dati come pure per il contenuto dei singoli record di dati.

I servizi dell'USC sono forniti escludendo qualsiasi responsabilità dell'USC, dei suoi organi, dipendenti, incaricati, gerenti o partner di cooperazione, come pure dei loro dipendenti, incaricati o di altro personale ausiliario. L'USC non risponde del volume né del contenuto della sua banca dati né del contenuto di singoli record di dati o informazioni né della funzionalità dei suoi dispositivi tecnici o programmi EED.

4. ECZ è autorizzata a concordare con il debitore pagamenti rateali o accordi a saldo.

5. In linea di principio il versamento degli importi incassati avviene con il conteggio finale; in caso di importi ingenti è possibile che vengano pagati acconti. ECZ si riserva il diritto di compensare gli importi incassati con i propri averi.

6. Per tutta la durata del mandato ECZ ha il diritto di tenere a disposizione su conti di banche svizzere, a rischio e pericolo del cliente, gli importi incassati dal debitore. ECZ non si assume nessuna responsabilità per la solvibilità della banca scelta.

C. Obblighi del socio

1. L'eventuale corrispondenza o gli accordi verbali con il debitore e i pagamenti del debitore pervenuti

direttamente al mandante vanno comunicati immediatamente a ECZ.

2. Pagamenti diretti, riprese di merce, accrediti e revoca ingiustificata del mandato di recupero del credito sono considerati esito positivo del mandato e soggetti a provvigione. Questo vale anche se fatti del genere si sono verificati prima del conferimento del mandato, ma ECZ ne è stata informata solo in seguito.

3. ECZ è autorizzata a rivendicare nei confronti del debitore interessi di mora e ulteriori danni causati dalla mora ai sensi dell'art. 106 CO. Gli importi ricevuti a tale titolo sono ceduti a ECZ a copertura dei costi amministrativi.

4. Senza previa presa di contatto con ECZ il cliente non può rilasciare al debitore nessuna ricevuta a saldo né stilare un conteggio finale.

5. Un'eventuale revoca del mandato autorizza ECZ a fatturare eventuali costi di terzi. In caso di ritardo del cliente nei pagamenti l'ECZ addebita un interesse di mora dell'8%. Per ogni sollecito viene riscossa una tassa di almeno CHF 20.00.

Per il resto il mandato di recupero crediti è retto dalle disposizioni del Codice delle obbligazioni sul mandato. (Art. 394 ss. CO)

Disposizioni comuni

A. Foro competente

Foro competente per tutte le controversie in relazione alle informazioni economiche è la sede dell'USC, per quelle in relazione ai servizi di recupero crediti la sede della società incaricata del recupero.

B. Interlocutori

Interlocutore personale per eventuali domande:

Rolf Meyer, responsabile recupero crediti
rolf.meyer@zuerich.creditreform.ch
0041 44 370 80 81